

# EL TELEGRAMA

## DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

### Precios de suscripción

Melilla, un mes . . . . .	1'25	Ptas.
Provincias, un trimestre.	4'50	"
Número suelto . . . . .	0'05	"

### Redacción y Administración:

CALLE DEL HORNO, NÚM. 2.

### Precios de inserción:

Anuncios: En primera plana, 25 céntimos línea; en segunda, 15; en tercera y cuarta, precios convencionales.

## España en Marruecos

El artículo intitulado «L'Espagne au Maroc»; del «Journal de Maroc» del cual hemos publicado algunos párrafos, se presta á comentarios, que por deber ineludible tenemos que hacer.

Aunque el artículo en cuestión haya sido publicado por un periódico francés, su autor no lo es. La forma en que se tratan algunas cuestiones, la parcialidad que muestra al ocuparse de determinados asuntos que á Melilla se refieren, descubren como autor del artículo al africanista D. Saturnino Jiménez.

Un fondo de verdad encierra el artículo, que debe abochornarnos.

España no importa nada á Marruecos; qué afirmación tan irrefutable. Una y mil veces lo hemos dicho. Francia é Inglaterra, y negociantes franceses é ingleses, se lucran en Melilla. Para ellos mantenemos esta posesión, y ellos pueden ser un día, invocando la garantía de sus intereses, los que contribuyan al cambio actual de cosas.

No hay ciertamente en Tánger Ceuta y Melilla, más de diez españoles que hablen el árabe. ¡Cuán cierta es también esta afirmación!

Conocen el árabe, los comerciantes hebreos que trafican con los moros, súbditos franceses ó marroquíes en su inmensa mayoría. Españoles, tiene razón el articulista al afirmar que poquísimos lo conocen, aunque no precisamos número. Si á los oficiales del ejército se les alentara, si concediera el gobierno español, á semejanza del francés, beneficios á esos oficiales, muchos de ellos, muchísimos

aprenderían el idioma de nuestros vecinos

Otras varias verdades más se encierran en el artículo de que tratamos, cuales son, las grandes ventajas que los españoles tenemos para dominar en Marruecos, donde nuestra moneda y nuestro idioma hace muchos años fueron importados. Pero junto á estas verdades, el apasionamiento, hijo de algunas contrariedades que sufrió en esta plaza el señor Jiménez, le lleva á afirmar que antes de la instalación de la gran casa Galula, no circulaban en Melilla cinco mil duros.

Antes de la instalación de esa casa, circulaba tanto dinero como hoy circula, sin que esto sea negar importancia á la respetable casa, con alguno de cuyos miembros nos une estrecha amistad, y ellos mismos reconocen la verdad de nuestra afirmación.

Ahora bien; las verdades que se consiguan en el artículo, y otras más cuyo comentario no hacemos hoy, no deben decirse por españoles en periódicos extranjeros. Esas verdades, para nosotros vergonzosas, deben quedar en casa, y de decirse en periódicos extranjeros, nunca en los franceses, pues los intereses de Francia y España en Marruecos son contrarios y Francia y los franceses pueden mañana hacer uso para el logro de sus fines, de esas armas que les proporciona un español,

## La cuestión Sanitaria

Sr. Director de EL TELEGRAMA

Mi querido amigo: Otra vez me veo precisado á molestarle, en demanda de que su tan leído periódico se ocupe nuevamente de

asuntos que al bienestar del vecindario contribuyen, sobre todo el que á determinada parte de esto se refiere.

No hay agrupación urbana en Melilla ni más desahogada ni que menos se atiende que el barrio del Buen Acuerdo: desde los más ó menos negros destinados á edificar los residuos excrementicios de los tres grupos de pabellones que formados en línea en el centro de las manzanas frente á sus fachadas principales, despiden un hedor insoportable, ofenden la vista con su superficie humeda y negruzca, de la que se desprende perfumes nada beneficiosos y amenazan la salud de los desgraciados vecinos, hasta las cuevas depósitos de cerdos y estercoleros que por la parte de Poniente le circundan, hay una serie de circunstancias, que hacen suponer la existencia de un angel de la guarda especialísimo, que con su influjo evita las explosiones de epidemias entre los que componen este núcleo de población.

De la carretera se podía decir mucho; parece mentira que ella sea el principal camino de la población cubierto por más de metro y medio de polvo, sin cunetas y abundante en hoyos y depresiones, es un peligro constante para los vehículos y motivo de intranquilidad y molestia para los vecinos: por cierto que poco ha, estuvieron arreglándola y lo encargados de ello suspendieron los trabajos quedando un trozo de vía cerea de medio metro más elevado que el resto; y no en toda su latitud sino en la mitad, dejando lo demás bien provisto de montones de tierra que los carros y coches se han encargado de deshacer, aumentando así el polvo, que ya asíxiaba.

De policía no hablemos; para demostrarlo basta decir, que las oscavaciones que frente al barrio, en el Parque quedaron cuando se extrajeron los árboles para dejar el terreno libre á las nuevas edificaciones, son hoy depósitos de excrementos, pues allí á todas las horas del día hay operarios de las obras citadas y toda clase de individuos, que sin respecto á la moral y aun viendo á Señoras las ventanas, se despojan de sus ropas y

vierten aquellos hoyos en retretes.

¿Para qué más decir? Con lo expuesto sobra para llamar la atención de los que tales inconvenientes pueden remediar. Yo no puedo menos de acudir á usted, para que EL TELEGRAMA trate el asunto y consiga con su esfuerzo que se pongan los medios para que aquellos pozos dejen de rezumarse, para que esta carretera se arregle y permita y tránsito y la marcha de las aguas de turbión ó tormenta, y para que los retretes al aire libre y los estercoleros desaparezcan, en beneficio de todos

Le da gracias su buen amigo,

J. R.

## NOTICIAS

Cerveza helada á todas horas

### Divan España

#### Instrucciones suspendidas

Han sido suspendidos los paseos militares y las instrucciones que en el campo exterior realizaban á diario los cuerpos de la guarnición.

#### Junta de Arbitrios

Hoy á las cuatro celebrará sesión la Junta de Arbitrios.

#### El Relan paguito

Ayer llegó el diestro «Relanpaguito» con su cuadrilla, para actuar en la corrida que se celebrará mañana.

En la actual temporada taurina ha matado con general aplauso dos corridas; entre otras plazas, en las de Jaén, Baeza, Zaragoza, Almería y Linares.

Es pues, un diestro de cartel.

Por este motivo, y por hallarse ya el público cansado de ver desalar medianías por nuestro circo taurino, despierta interés la corrida de mañana.

#### Natalicio

Ha dado á luz una niña, la señora de nuestro amigo D. Angel Godoy.

Sea enhorabuena.

#### Entierro

Hoy á las ocho tendrá lugar el entierro de un niño de corta edad, hijo del conocido industrial de esta plaza D. José Gómez.

#### El uniforme de verano

Por Real orden de 7 del actual se ha autorizado el uso del uniforme de verano á las tropas de esta guarnición.

El referido uniforme se llevará para todos los actos, menos los días de gala.

#### El pago de las casas á la oficialidad

Se ha acordado por la Junta de Arbitrios satisfacer á los Sros. Jefes y oficiales de la guarnición que no ocupan pabellón del Estado, una cantidad alzada para que ellos di-

rectamente alquilen las casas que más les convengan

Hé aquí la tarifa de gratificaciones.

Coronel ó asimilado con familia, 100 pesetas; idem id. sin familia, 75; Teniente coronel ó asimilado con familia, 100; idem id. sin familia, 75; Comandante ó asimilado con familia, 75; idem id. sin id, 55; Capitán ó asimilado con familia, 55; id. id. sin id, 40; Teniente ó asimilado con familia, 40; id. id sin id, 20

#### Visita

Hemos recibido la visita de «La Patria», periódico de Jaen,

Agradecemos la visita y dejamos establecido el cambio.

### MIGUEL MELIVEO

#### Cirujano Dentista

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE MADRID

Servicio á domicilio

Recíbanse avisos.—Jardines, 78—RELOJERIA.

## Telegramas

De nuestro corresponsal Sr. Almodovar

(Prohibida la reproducción.)

#### Cardenal fallecido

De una apoplejia fulminante ha fallecido el cardenal Polpini.

#### De Marruecos

Manifestaciones de un Ministro. El Infanta Isabel.—Envió de fuerzas.—Desprestigio del Sultán.

Preguntado por los periodistas el Sr. Sánchez de Toca respecto al cerco de Tetuan, ha manifestado que no es cierto hayan establecido el cerco los rebeldes, pero si que han amenazado con efectuarlo.

Confirmó que los subditos españoles habían pedido un buque de guerra y que se les enviará el Infanta Isabel.

Todas cuantas tropas había disponibles han sido enviadas á la frontera francesa, donde las gentes del Rogui promueven á diario disturbios.

Los prestigios del Sultán van disminuyendo en la parte norte de la Argelia.

Rumores de crisis.—El gabinete Azcárraga

En los círculos políticos se insiste en la proximidad de una crisis.

Se asegura que el general Azcárraga ha aceptado el encargo de formar gabinete, pero que exigirá se dé entrada en el nuevo ministerio á los señores León y Castillo, Romero Robledo, Pidal (D. Alejandro) y Cobián. La presidencia del Congreso se concedería al Sr. Maura.

## La salud del Papa

Se ha celebrado en el Vaticano la consulta de Médicos, habiéndose publicado la informe de los doctores, El cual dice que aumenta el líquido pleúrico, que los movimientos del corazón son debilísimos, la respiración superficial, la orina dificultosa y el estado del enfermo tan grave, que es inminente un funesto desenlace.

#### En la agonía

S. S. ha entrado en el periodo agónico, creyéndose no saldrá del día de hoy.

#### Funerales por Nuñez de Arce

Con gran solemnidad se han celebrado en San Francisco el Grande los funerales en sufragio por el ilustre poeta Nuñez de Arce.

Presidieron los Sres. Silvela, Bretón, Azcárraga y Allendesalazar.

Un numeroso público invadía el templo, pero del elemento oficial había poca concurrencia.

#### Regimiento Infantería Melilla num. 2.

Debiendo procederse á la venta en pública subasta de un caballo de desecho que tiene este Regimiento, se avisa á los licitadores que quieran tomar parte en ella, que ésta tendrá lugar el día 11 del corriente á las diez en el cuartel de Santiago de esta plaza.

Melilla 3 de Julio de 1903.—El Capitán Secretario, Manuel Cívantos.

## JUNTA DE ARBITRIOS

#### ANUNCIO

Se previene al público que todas las reclamaciones sobre inscripción de perros, pago del arbitrio, etc. se harán en las oficinas de policía y no en la Secretaría de esta Junta. Melilla 9 de Julio de 1903.—El Secretario, Manuel Ferrer.

Existiendo dos vacantes de alumno pensionado en el Colegio de segunda enseñanza de Nuestra Señora de la Victoria, los que se crean con derecho á ocuparlas podrán presentar solicitud en la Secretaría de esta Junta, antes del día 15 de Agosto proximo.

Melilla 11 de Julio de 1903.—El Secretario, Manuel Ferrer.

# LA VENCEDORA DEL RIF

15, SAN MIGUEL, 15

En este establecimiento se han introducido reformas que permiten a su dueño exponer al público de esta localidad gran surtido en muebles, loza y cristal, lampistería, espejos y cuadros, batería de cocina, é infinitad de artículos difícil de enumerar, todo á precios que desafía toda competencia.

15, San Miguel, 15

## El Regulador

Gran bazar de géneros, muebles y sastrería de Antonio Irigoyen

Este establecimiento tiene el gusto de manifestar que los géneros de temporada, su venta por metros al contado, hallándose situado en la planta alta del Economato, y en la planta baja existe un almacén de muebles á precios económicos, pero fijos, siendo la venta de los mismos al contado y á seis meses á plazo. En el mismo local de los muebles se ha montado una sastrería, donde existen maestranzas de temporada á disposición de aquellas personas que deseen verlos, y precios de treinta pesetas en adelante, corte esmerado y pronta confección. Especialidad en uniformes del Ejército de todas las Armas é Institutos.

## Atención

El que quiera pasar una tarde agradable los domingos y días de fiesta, y comer exquisitos callos á la andaluza y beber rica Manzanilla, visite el establecimiento de Joaquín Peinado

Cañada del Carmen

# ECONOMATO MILITAR

## SOCIEDAD COOPERATIVA

Los artículos últimamente llegados son y han resultado á los precios siguientes.

Chorizos de Candelario, uno.	0'25 ptas.
Idem idem docena.	2'50
Salchichón de Vich.	6'40
Idem id.	6'35
Foie-gras, lata.	2 pesetas.
Mortadela, latas á 2'10, 1'10 y 0'65	ptas
Vino seco, 3 años, litro.	1'00
Idem Jerez, 6 años.	1'50
Idem Jerez quina.	2'00
Idem Jerez «Daoiz», botella.	5'00
Cognac Domecq, 1 cepa, botella.	3'75
Idem idem 2 cepas.	4'00
Idem Real Tesoro, 1 corona.	2'65
Idem idem 2 coronas.	3'50
Garbanzos de Saucó, kilo.	1'00
Lentejas, kilo.	0'50
Jabón marca «El Abanico» barra	1'10
Petróleo, caja, 12 pts. litro.	0'35
Bacalao Labrador, kilo.	0'85
Idem clase 1. <sup>a</sup>	1'00
Manteca española de cerdo.	2'05
Alubias moradas.	0'85
Velas, paquete.	0'43
Variantes, tarro de 1 kilo.	2'25

## La «Móda»

### ZAPATERIA

DE

## Miguel Alcaraz

Calzado á la venta. También se confecciona á la medida, á precios económicos.

Venta de curtidos y taller de corte aparados

JARONES 70

# VISITAD EL Almacén de saldos

## POLIGONO

### COLEGIO

DEL

## Sagrado Corazón de Jesús

Este acreditado Centro de Instrucción, que tan notables resultados viene dando en la enseñanza desde el año 1890 que se inauguró, tiene organizada una «Compañía Infantil» con el patriótico fin de inculcar en los jóvenes alumnos el amor al Ejército y al propio tiempo estimular á los más aplicados con el ascenso á oficiales y clases.

Clases nocturnas para adultos

Entrada Poligono.—Calle del Gran Capitán 1.

## María Peralta

SANTIAGO 3.—MANTELETE

Bacalao inglés, á 1 peseta el kilo  
Idem noruego, á 1'20 idem id.  
Idem de Escocia, á 1'40 id. id.  
Sobreasada mallorquina, á 4 id. id.  
Salchichón de Italia, á 4 id. id.  
Jamones de 3 y 4 kilos de peso, á 4 pesetas kilo.

Muy en breve llegará un buen surtido de chorizos de Candelario.

Follecín de EL TELEGRAMA DEL RIF (43)

## Los Asesinos

En el momento en que sus dedos se apoderaba de la suma, oyóse en el corredor un estrépito de voces que parecían dirigirse al salón.

—Deber ser los amigos que llegan; y yo estoy todavía en peinador. En lugar de verme he perdido el tiempo charlando contigo... Recíbelos tu y díles que les suplico cinco minutos de paciencia, ordenó Caprichosa á Cambar, empujándole fuera del boudoir

Inmediatamente que quedó sola corrió á abrir la puertecilla, detrás de la cual hallábase Cesar.

—Vamos, monigote,—le dijo risueña—¿no crees que merezco por el trabajo que me he comado, que me des un beso muy largo?

—Dos besos, querida Caprichosa—respondió Cesar, que pagó inmediatamente su deuda

—Ahora, lárgate... Si Cambart te viese aparecer enseguida renacerían sus sospechas de que te ocultabas en mi casa cuando él llegó. Vuelve dentro de dos horas, cuando el langüenet esté en toda su fuerza.

—¿Encontraré aquí á Barutel?

—Si; pero veto, y dejame vestirme, inquisidor.

El joven salió del cuarto y bajó rápidamente la escalera, teniendo la suerte de no tropezar en ella á ninguno de los invitados de Caprichosa que hubieran podido reconocerle.

En la calle encontró su fiacre, cuyo cochero abrió la portezuela, preguntándole.

—¿Dónde es preciso conducir al señor?

—¿Qué demonios voy á hacerme durante esas dos horas?—se preguntó Desormaux.

—Y de repente pensó:

—¡Diablo, diablo, diablo! ¡Este es el mo-

mento á propósito para ir á ver á la otra.

Y después de dar al cochero las señas de su domicilio, subió al carruaje.

### CAPITULO V

Cesar había permanecido en casa de Caprichosa mucho tiempo; y cuando descendió del fiacre delante de la puerta de su casa, faltaban pocos minutos para las doce de la noche, á pesar de lo cual Joulu no estaba aun acostado.

Cuando tiró de la campanilla Desormaux que era el único inquilino que quedaba fuera, el portero abrió la puerta y ofreció á Cesar una bujía encendida.

—Tengo el honor de presentar mis afectos nocturnos al señor y de preguntarle humildemente si antes de acostarse desea algún piccolabis... pastales, jamón, empanadas, dulces...—dijo, lleno de celo y sobre todo de ad-

## GRAN FOTOGRAFÍA DEL POLÍGONO

Sucursal de la establecida en la calle de San Miguel núm. 3.

Para mayor comodidad del público se ha montado esta sucursal, y en ella se harán toda clase de trabajos, en igualdad de precios y condiciones que los efectuamos en la Plaza.

NO OLVIDAR LAS SEÑAS

Polígono número 28 (Casa del Sr. Botella).

## La Estrella Oriental

Precio fijo.—David J. Melul.—Precio fijo.

26 \* SAN MIGUEL \* 26

Gran bazar de novedades. Completo y variado surtido en muebles de todas clases. Loza y cristal. Batería de cocina en hierro con porcelana. Géneros de todas clases. Extenso y variado surtido en caprichos propios para regalos.

Perfumería de las mejores marcas. Limpistería espejos y cuadros. Gran surtido en coronas fúnebres, papel y útiles de escritorio, encajes cintas, agremanes aplicaciones de idem, rasos, gasas, tulés, sedas y guantes de todas clases; abanicos y sombrillas, sombreros y gorras para caballeros y niños.

NOTA.—Continuamente está recibiendo los géneros de la presente temporada, entre los cuales hay un magnífico surtido de mantillas desde diez pesetas, y bonita colección de libros de misa y rosarios de todas clas, que se realizarán á precios baratísimos.

También han llegado magníficos surtidos en lanas y alpacas negras y en colores, propias para vestidos de señora y trajes de caballero.

El que mire por sus intereses antes de comprar en otro lugar que visite este establecimiento.

26, SAN MIGUEL 26.

GRAN ESTABLECIMIENTO DE SALDOS

— DE —

## David Charvi y Compañía

Acaban de recibirse verdaderos caprichos en cédros, alpacas negras y de color. Sedas, telas de gasa dibujos fantasía para cortinas.—Visillos, medias y calcetines novedad, camisetas de hilo finísimas, tiras bordadas, holandas de hilo y mil artículos más.

Los precios ya los conoce este público: son tan económicos, que el que compra en nuestro establecimiento adquiere verdaderas gangas.

General Margallo.—Polígono

(FRENTE A LA PARADA DE COCHES)

Aprendiz Se necesita uno en esta Imprenta, que sepa leer y escribir correctamente.

## LA AFRICANA

GRAN FABRICA DE GASEOSAS  
 Refrescos higiénicos confeccionados en moderna maquinaria que acaba de montar esta casa.

A todas horas servimos gaseosas de limón, piña, zarzaparrilla, naranja y otras frutas.

Magnifico Restaurant  
 San Miguel.—Fonda Africana



Gran fábrica

DE

Mesas de billar

De la Vda. é Hijas

ALEJO AMORÓS De Barcelona

VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles dirijanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

## GUÍADE LA SALUD

Remedios MUYOÑOS

Para la sangre, vejiga, estomago, estreñimiento tos resfriado, garratillo, dispepsia, contra la diarrea, la fiebre, fiebres palúdicas, enfermedades de las Dumas, dolores de cabeza, mal de corazón, riñones, hígado, nervios, neuralgia, reumatismo, tos ferina, lombrices, inguente para las lombrices, las almorranas, para la sífilis, etc. etc. cara y entis, remedio para la garganta pulmonadora contra el asma y enfermedades del pecho.

Acaban de recibirse un variado surtido en perfumería polvos y jabones. Precios baratísimos.

Farmacia LA FÉ, S. Miguel.

## Pianos

Se venden al contado y á plazos de las mejores marcas nacionales y extranjeras. También se alquilan. Se venden cuerdas de violín, pianos, guitarras y partituras de todas clases.

PILARMONICA.—MANTELETE!

## Jamones

En el acreditado establecimiento de CABO, Santiago 5<sup>o</sup> se han recibido de las clases siguientes:

Montañez.....	kilo.	3'50 pts.
Extremeño2....	"	4'25
Asturianos.....	"	3'25
Serranos.....	"	4

Estos precios son por piezas.

También se ha recibido una nueva clase de Chorizos Extremeños los cuales se venden á 6 y 8 reales docena

Los jamones tambien se venden por kilos.